



**BEKANNTMACHUNG
MARKTERHEBUNG
FÜR DIE DIREKTVERGABE EINER
DIENSTLEISTUNG ZUR
FAHRGASTZUFRIEDENHEITSERHEBUNG IM
ÖFFENTLICHEN NAHVERKEHR UND ZUR
KONTROLLE DER
MINDESTQUALITÄTSSTANDARDS IM
ÖFFENTLICHEN AUSSERSTÄDTISCHEN
NAHVERKEHR MIT BUSSE FÜR DAS JAHR
2024**

Ausschreibungskodex: 6/38.2.1/2023

FRIST ZUR ABGABE DER
INTERESSENSBEKUNDUNG:
14.12.2023 12:00 Uhr

Die vorliegende Markterhebung wird vom einzigen Projektverantwortlichen Dr. Mirko Waldner durchgeführt, ernannt mit Dekret des Abteilungsdirektor Nr. 16360 vom 13.09.2023, für die Autonome Provinz Bozen – Abteilung Mobilität und dient der Ermittlung der Marktstruktur und der potenziell interessierten Wirtschaftsteilnehmer.

DIE VORLIEGENDE BEKANNTMACHUNG DIENT SOMIT AUSSCHLIESSLICH DER MARKTSONDIERUNG UND LEITET KEIN AUSSCHREIBUNGSVERFAHREN EIN. DIE MARKTERHEBUNG, EINGELEITET DURCH VERÖFFENTLICHUNG DER BEKANNTMACHUNG AUF DER INSTITUTIONELLEN WEBSITE DER VERGABESTELLE UND DES INFORMATIONSSYSTEMS ÖFFENTLICHE VERTRÄGE DER AUTONOMEN PROVINZ BOZEN ENDET SOMIT MIT DEM EINGANG DER INTERESSENSBEKUNDUNGEN UND DEREN AUFNAHME IN DIE AKTEN.

Art. 1 Vergabegegenstand

Die Verwaltung plant eine Markterhebung für die Durchführung von Fahrgastzufriedenheitserhebungen im öffentlichen Nahverkehr und für die Kontrolle der Mindestqualitätsstandards im

**AVVISO
INDAGINE DI MERCATO
FINALIZZATA ALL’AFFIDAMENTO DIRETTO
DI UN SERVIZIO DI INDAGINI SULLA
SODDISFAZIONE DEI VIAGGIATORI DEL
TRASPORTO PUBBLICO LOCALE E DI
CONTROLLO DEGLI STANDARD MINIMI DI
QUALITÀ DEL TRASPORTO PUBBLICO
LOCALE EXTRAURBANO CON AUTOBUS PER
L’ANNO 2024**

Codice gara: 6/38.2.1/2023

TERMINE ENTRO CUI PRESENTARE LA
MANIFESTAZIONE DI INTERESSE:
14.12.2023 ore 12:00

La presente indagine di mercato viene promossa dal responsabile unico del progetto Dott. Mirko Waldner, nominato con Decreto del Direttore di Ripartizione n. 16360 di data 13.09.2023, per conto di Provincia Autonoma di Bolzano – Ripartizione Mobilità ed è preordinata a conoscere l'assetto del mercato di riferimento e i potenziali operatori economici interessati.

IL PRESENTE AVVISO, QUINDI, HA QUALE FINALITÀ ESCLUSIVA IL SONDAGGIO DEL MERCATO E NON COSTITUISCE AVVIO DI UNA PROCEDURA DI GARA. L'INDAGINE DI MERCATO, AVVIATA ATTRAVERSO PUBBLICAZIONE DEL PRESENTE AVVISO SUL SITO ISTITUZIONALE DELLA STAZIONE APPALTANTE E SUL SITO DEL SISTEMA INFORMATIVO CONTRATTI PUBBLICI DELLA PROVINCIA DI BOLZANO ALTO ADIGE, SI CONCLUDE PERTANTO CON LA RICEZIONE E LA CONSERVAZIONE AGLI ATTI DELLE MANIFESTAZIONI DI INTERESSE PERVENUTE.

Art. 1 Oggetto dell'affidamento

La presente Amministrazione intende espletare un'indagine di mercato, avente ad oggetto il servizio di indagine sulla soddisfazione dei viaggiatori del trasporto pubblico locale e controllo



öffentlichen außerstädtischen Nahverkehr mit Busse für das Jahr 2024, um unter Beachtung der Grundsätze der Nichtdiskriminierung, Gleichbehandlung, Verhältnismäßigkeit und Transparenz, die eventuell Interessierten zu erheben.

Die Vergabe erfolgt nach dem Kriterium des wirtschaftlich günstigsten Angebots (Qualität / Preis).

Die Leistung besteht im Wesentlichen aus folgenden Tätigkeiten:

A. Fahrgastzufriedenheitserhebung im öffentlichen Nahverkehr

Die Dienstleistung sieht zusammenfassend Folgendes vor:

- a) Planung der Erhebung für das ganze Jahr und jeden einzelnen Dienst und diesbezüglichen Zeitplan (die zu erfassende Dienste sind 16);
- b) Durchführungsprojekt für jede einzelne Erhebungskampagne (für jeden Dienst sind 3 Erhebungskampagnen im Jahr vorgesehen, d.h. maximal 48 Erhebungskampagnen);
- c) Durchführung der Erhebungen (48 Erhebungskampagnen, 7.200 Interviews insgesamt)
- d) Ausarbeitung der Einzel- und Jahresdaten für jeden Dienst und Erstellung von Trendtabellen;
- e) Erstellung eines zusammenfassenden Berichts für jede Kampagne und eines jährlichen Gesamtberichts für jeden Dienst;
- f) Beratung für zusätzliche Datenverarbeitung (ungefähr 30 Stunden insgesamt)

B. Kontrolle der Mindestqualitätsstandards im öffentlichen außerstädtischen Nahverkehr mit Busse.

Die Dienstleistung sieht zusammenfassend Folgendes vor:

- a) Planung von Kontrollen für jeden einzelnen Verkehrsdienst in Absprache und Zusammenarbeit mit dem Auftraggeber (es sind 11 Dienste und Nr. 960 Fahrzeuge zu kontrollieren);
- b) Vorbereitende Tätigkeit für jede Kontrolle (Vorbereitung der Instrumente, Dokumentation, Versand von Mitteilungen usw.);
- c) Durchführung der Kontrollen (Überprüfung auf der Grundlage vorgegebener Checklisten, Fotos, Videos);
- d) Speicherung und Katalogisierung der Checklisten und Fotos;

degli standard minimi di qualità del trasporto pubblico locale extraurbano con autobus per l'anno 2024, finalizzata ad individuare, nel rispetto dei principi di non discriminazione, parità di trattamento, proporzionalità e trasparenza, i potenziali soggetti interessati.

L'affidamento avverrà secondo il metodo dell'offerta economicamente più vantaggiosa (qualità/prezzo).

La prestazione consiste sostanzialmente nelle seguenti attività:

A. Indagini sulla soddisfazione dei viaggiatori del trasporto pubblico locale.

La prestazione prevede in sintesi:

- a) progettazione dell'indagine per tutto l'anno e per ogni singolo servizio e relativo cronoprogramma (i servizi da monitorare sono 16);
- b) progetto esecutivo per ogni singola campagna di rilevazione (per ogni servizio sono programmate 3 campagne di rilevazione nell'anno, per un massimo di 48 campagne di rilevazione);
- c) esecuzione delle rilevazioni (48 campagne di rilevazione, 7.200 interviste complessive);
- d) elaborazione dei dati relativi alle singole campagne di rilevazione e alla annualità per ciascun servizio e compilazione tabelle dei trend;
- e) elaborazione di un report sintetico per ogni campagna e di un report complessivo annuale per ciascun servizio;
- f) consulenza per rielaborazione dati (circa 30 ore complessive).

B. Controllo degli standard minimi di qualità del trasporto pubblico locale extraurbano con autobus.

La prestazione prevede in sintesi:

- a) programmazione delle ispezioni per ogni singolo servizio di trasporto in accordo e collaborazione con la committenza (i servizi da ispezionare sono 11 e n. 960 mezzi da ispezionare);
- b) attività preparatoria per ogni singola ispezione (predisposizione strumentazione, documentazione, invio comunicazioni ecc.);
- c) esecuzione delle ispezioni (verifiche in base a liste di controllo predefinite, fotografie, video);
- d) salvataggio e catalogazione delle liste di controllo e fotografie;



- e) Speisung zusammenfassender Datenbank der Kontrollen innerhalb von zwei Arbeitstagen nach deren Durchführung;
- f) etwaige Digitalisierung von Checklisten und/oder deren Aktualisierung;
- g) Beratung bei der Überarbeitung von Daten (ungefähr 30 Stunden insgesamt);
- h) Einrichtung einer externen Cloud, in die das Material zu den durchgeführten Kontrollen hochgeladen wird und die vom Auftraggeber in Echtzeit eingesehen werden kann, und/oder Hochladen von Daten und Material auf den Server des Auftraggebers (Sharepoint, Onedrive usw.), unterteilt nach den einzelnen Diensten;
- i) am Ende eines jeden Kontrolltages eine erneute Überprüfung der in die Excel-Tabellen oder andere vom Auftraggeber zur Verfügung gestellte Materialien eingegebenen Daten und deren Kohärenz.

Art. 2 Geschätzter Betrag

Der Gesamtbetrag der Vergütung für die Ausführung der Dienstleistung beträgt höchstens 133.000,00 €, (ohne MwSt. und andere gesetzlich vorgeschriebene Steuern und Abgaben und einschließlich Sicherheits-/Interferenzkosten).

Leistung Fahrgastzufriedenheitserhebung:
€ 61.000,00

Leistung Kontrolle der Mindestqualitätsstandards: € 72.000,00

Gemäß Art. 11 Absatz 1 GvD Nr. 36/2023 ist der NAKV“Studi professionali“ anwendbar oder anderer NAKV, welcher den Angestellten den selben oder höheren Schutz bietet, wie jener von der Vergabestelle angegebene,

Endgültige Sicherheit

Gemäß Art. 36 des LG Nr 16/2015 muss der Auftragnehmer bei Vergabeverfahren mit geschätztem Wert ab 40.000 Euro (ohne MwSt.) und unter 140.000 Euro (ohne MwSt.) die endgültige Sicherheit gemäß Art. 36 LG Nr. 16/2015 in Höhe von 2% leisten.

Preisrevision

Die angebotenen Preise tragen allen dem Auftragnehmer angelasteten Verpflichtungen und Aufwendungen Rechnung.

Art. 3 Auswahl der Wirtschaftsteilnehmer/

- e) alimentazione database di sintesi delle ispezioni entro due giorni lavorativi dall'esecuzione delle stesse;
- f) eventuali modifiche digitalizzazione checklist e/o relativi aggiornamenti;
- g) consulenza per rielaborazione dati (circa 30 ore complessive);
- h) creazione di un cloud esterno in cui caricare il materiale relativo alle ispezioni eseguite, che possa essere visionato in tempo reale dal Committente e/o caricamento dati e materiale su server del Committente (sharepoint, onedrive ecc..) suddiviso per singolo servizio;
- i) a conclusione di ogni giornata di ispezioni verifica dei dati inseriti nelle tabelle excel o altro materiale fornito dal Committente e della coerenza degli stessi.

Art. 2 Importo stimato

L'importo complessivo del corrispettivo per l'espletamento del servizio, è previsto pari ad un massimo di € 133.000,00 presunti, (al netto d'IVA e/o di altre imposte e contributi di legge, compresi oneri di sicurezza/interferenza).

Prestazione indagini di soddisfazione dei viaggiatori: € 61.000,00

Prestazione controllo degli standard minimi di qualità: € 72.000,00

Ai sensi dell'art. 11 comma 1 D.lgs 36/2023 il CCNL applicabile al personale dipendente è "Studi professionali" o altro CCNL che garantisce ai dipendenti le stesse o maggiori tutele di quello indicato dalla stazione appaltante.

Garanzia definitiva

Ai sensi dell'art. 36 LP 16/2015 per procedure di affidamento con valore stimato dell'affidamento pari o superiore a 40.000 euro (al netto di IVA) ed inferiore a 140.000 euro (al netto di IVA) l'affidatario è tenuto a presentare apposita garanzia definitiva ai sensi dell'art. 36 LP 16/2015 pari al: 2%.

Revisione dei prezzi

I prezzi offerti tengono conto di tutti gli obblighi ed oneri posti a carico dell'affidatario.

Art. 3 Selezione degli operatori economici/



Teilnahmeanforderungen

Die vorliegende Markterhebung richtet sich an alle Wirtschaftsteilnehmer nach Art. 65 GvD 36/2023. Interessierte Wirtschaftsteilnehmer müssen folgende Anforderungen erfüllen:

a. Eintragung im **Handelsregister** für Tätigkeiten, welche gemäß Art. 100, Abs. 3 GvD. 36/2023 im Zusammenhang mit der vergabegegenständlichen Leistung stehen;

b. die **allgemeinen Anforderungen** gemäß Art. 94 GvD 36/2023 i.g.F. besitzen;

c. die **besonderen Anforderungen** gemäß Art. 100, Abs. 3 GvD. 36/2023 i.g.F.:
Wirtschaftlich/finanzielle und fachspezifische Fähigkeiten, welche für die Ausführung der Leistung erforderlich sind:

1. Der interessierte Wirtschaftsteilnehmer muss in den Jahren 2021, 2022 und 2023 Fahrgastzufriedenheitserhebungen im öffentlichen Nahverkehr mit einem Gesamtvertragsbetrag von mindestens 40.000 Euro, zzgl. MwSt., durchgeführt haben mit maximal sechs Aufträgen, darunter mindestens:
 - a. eine Erhebung der Fahrgastzufriedenheit bei Bahndiensten, die alle folgende Kriterien erfüllt:
 - an Bord der Fahrzeuge bei "komplexen" Eisenbahn-, Straßenbahn- und/oder U-Bahn-Strecken mit Umsteigemöglichkeiten zu anderen Eisenbahnlinien sowie an Ein- und Ausstiegsstellen (Haltestellen und/oder Bahnhöfen) durchgeführt,
 - nach der C.A.P.I. Technik durchgeführt,
 - für einen Mindestvertragswert von Euro 10.000, zzgl. MwSt.;
 - b. eine Erhebung der Fahrgastzufriedenheit mit den öffentlichen Linienverkehrsdiensten auf Straße, die alle folgende Kriterien erfüllt:
 - an Bord von Bussen von Linien durchgeführt, die Teil eines Netzes mit Umsteigemöglichkeiten an andere Straßen- oder Schienenverkehrslinien und mit Ein- und Ausstiegspunkten für Fahrgäste (Haltestellen und/oder Bahnhöfe) sind,
 - in Anwendung der C.A.P.I. Technik durchgeführt,
 - mit einem Mindestvertragswert von 10.000 Euro, zzgl. MwSt.;

und

2. der interessierte Wirtschaftsteilnehmer muss in den Jahren 2021, 2022 und 2023 Dienstleistungen für die Kontrolle der Qualitäts-

Requisiti di partecipazione

La presente indagine di mercato è rivolta a tutti gli operatori economici ex art. 65 GvD Nr. 36/2023. Gli operatori economici interessati devono possedere i seguenti requisiti:

a. iscrizione al **registro delle imprese** per attività coerenti alla prestazione oggetto dell'affidamento in conformità a quanto previsto dall'art. 100, comma 3 d.lgs. 36/2023

b. **requisiti di ordine generale** di cui all'art. 94 d.lgs. 36/2023 e ss.mm.ii;

c. **requisiti di ordine speciale** di cui all'art. 100 d.lgs. 36/2023 e ss.mm.ii:
Capacità economica/finanziaria e le capacità tecniche e professionali necessarie per lo svolgimento la prestazione ai fini dell'affidamento:

1. L'operatore economico interessato deve aver eseguito negli anni 2021, 2022 e 2023 indagini di soddisfazione dei viaggiatori del trasporto pubblico per un importo contrattuale complessivo non inferiore ad Euro 40.000 IVA esclusa con un massimo di sei contratti tra cui almeno:
 - a. un'indagine sulla soddisfazione dei servizi ferroviari che soddisfi tutti i seguenti criteri:
 - eseguita a bordo di materiale rotabile relativo a linee ferroviarie, tramviarie, e/o metropolitane "complesse" che presentino nodi di interscambio con altre linee di trasporto su rotaia, e con punti di salita e discesa dei viaggiatori (fermate e/o stazioni),
 - eseguita con tecnica C.A.P.I.,
 - per un importo minimo contrattuale di Euro 10.000, IVA esclusa;
 - b. una indagine sulla soddisfazione dei servizi di trasporto pubblico di linea su gomma che soddisfi tutti i seguenti criteri:
 - eseguita a bordo di autobus di linee facenti parte di una rete con interscambio con altre linee di trasporto su gomma o su rotaia e con punti di salita e discesa dei viaggiatori (fermate e/o stazioni),
 - eseguita con tecnica C.A.P.I.,
 - per un importo minimo contrattuale di Euro 10.000, IVA esclusa

e

2. L'operatore economico interessato deve aver eseguito negli anni 2021, 2022 e 2023 servizi di controllo degli standard minimi di qualità del trasporto pubblico locale con autobus per



standards im öffentlichen Nahverkehr mit Busse von mindestens 30.000 Euro, zzgl. MwSt., mit maximal vier Aufträge durchgeführt haben.

Im Rahmen der Direktvergabe werden für vorliegende Bekanntmachung nur qualifizierte und ausgewählte Wirtschaftsteilnehmer eingeladen, ihren Voranschlag einzureichen.

Art. 4 Durchführungsart/Zeitplan

Siehe Anlage Vereinfachter technischer Bericht.

Art. 5 Veröffentlichung

Die vorliegende Bekanntmachung ist auf der institutionellen Website der Vergabestelle und der Webseite des Informationssystems öffentliche Verträge der Autonomen Provinz Bozen Südtirol veröffentlicht.

Art. 6 Mitteilungen und Aktenzugang

Der Aktenzugang greift nicht vor dem Erlass des Entscheids zur Direktvergabe.
Die allgemeine Kenntnis der Maßnahme zum Vertragsabschluss wird mit deren Veröffentlichung auf der institutionellen Webseite der Vergabestelle unter „Transparente Verwaltung“ und mit Veröffentlichung des Ergebnisses auf dem Informationssystem Öffentliche Verträge gewährleistet.

All dies vorausgeschickt

müssen die an der vorliegenden Markterhebung interessierten Subjekte ihre Unterlagen innerhalb von

14.12.2023 12:00 Uhr

im Portal hochladen mit der Beschriftung „**Bekanntmachung - Markterhebung Ausschreibungskodex 6/38.2.1./2023**“ übermitteln.

- vollständig ausgefüllte Interessensbekundung in PDF/A oder PDF – Format, digital unterzeichnet
- Auflistung der in den Jahren 2021-2022-2023 durchgeführten Leistungen

Da es sich hier um eine vorherige Markterhebung in Vorbereitung auf die anschließende Abwicklung der Vergabe handelt, behält sich der Einziger

un importo contrattuale non inferiore ad Euro 30.000 IVA esclusa, con un massimo di quattro contratti.

Nella procedura di affidamento diretto per il presente avviso, saranno invitati a presentare un preventivo solo gli operatori economici qualificati e selezionati.

Art. 4 Descrizione della prestazione, modalità di esecuzione/tempistiche

Vedi allegato relazione tecnica semplificata.

Art. 5 Pubblicità

Il presente avviso è pubblicato sul sito istituzionale della stazione appaltante e sul sito del sistema informativo contratti pubblici della provincia di Bolzano Alto Adige.

Art 6 Comunicazioni e accesso agli atti

L'accesso agli atti non opera prima della determina di affidamento.

La generale conoscenza del provvedimento di affidamento viene garantita con la pubblicazione dello stesso sul sito istituzionale dell'ente nella sezione "amministrazione trasparente" e con la relativa pubblicazione dell'esito sul Sistema Informativo Contratti Pubblici.

Tutto ciò premesso

I soggetti interessati alla presente indagine di mercato dovranno far pervenire entro e non oltre il

14.12.2023 ore 12:00

caricare a portale la propria documentazione, recante la dicitura "**Avviso – Indagine di mercato codice gara 6/38.2.1/2023**"

- Manifestazione di interesse completamente compilata in formato PDF/A o PDF, firmata digitalmente
- Elenco delle prestazioni eseguite negli anni 2021-2022-2023

Trattandosi di una preliminare indagine di mercato, propedeutica al successivo espletamento dell'affidamento in oggetto, il



Projektverantwortlicher EPV vor, nach seinem Ermessen unter den Bewerbern, die die gesetzlich vorgesehenen Anforderungen erfüllen, die zu konsultierenden Wirtschaftsteilnehmer unter Beachtung der Grundsätze der Nichtdiskriminierung, Gleichbehandlung, Verhältnismäßigkeit, aufgrund folgender Kriterien auszuwählen:

- es werden alle Wirtschaftsteilnehmer, die eine Interessensbekundung eingereicht haben und die Anforderungen laut Art. 3, insbesondere Buchstabe c. dieser Bekanntmachung erfüllen, zur Abgabe eines Kostenvoranschlages eingeladen;

Es steht dem Projektverantwortlicher zudem frei, im ordentlichen Wege und nach eigenem Ermessen zusätzliche Wirtschaftsteilnehmer, die nicht an der gegenständlichen Markterhebung teilnehmen und die für geeignet gehalten werden, die Leistung zu erbringen, zu konsultieren.

Dabei stellt die obige Teilnahme wohlbemerkt keinen Nachweis der erforderlichen Erfüllung der Teilnahmeanforderungen dar, die der interessierte Wirtschaftsteilnehmer vielmehr vor dem Vertragsabschluss erklären muss.

Gemäß Art. 27 Abs. 5 LG 16/2015 müssen die Wirtschaftsteilnehmer spätestens bei Erhalt der Aufforderung, ihr Angebot im Portal hochzuladen, bereits im telematischen Verzeichnis des „Informationssystems Öffentliche Verträge“ der Autonomen Provinz Bozen eingetragen sein.

Die vorliegende Bekanntmachung **stellt kein Vertragsangebot dar** und **verpflichtet** die Körperschaft zu **keinerlei** Verfahrensveröffentlichung.

Die Vergabestelle behält sich vor, das eingeleitete Verfahren jederzeit aus Gründen, die in ihre alleinige Zuständigkeit fallen, zu unterbrechen, ohne dass die Wirtschaftsteilnehmer Ansprüche deshalb erheben können..

Zusatzinformationen und Erläuterungen zum Gegenstand der Ausschreibung, zum Teilnahmeverfahren bzw. zu den vorzulegenden Unterlagen können ausschließlich über folgende E-Mail-Adresse innerhalb von 15 Kalendertagen ab

verantwortlichem del progetto si riserva di individuare discrezionalmente, tra gli aspiranti operatori economici, partecipanti alla presente indagine di mercato ed in possesso dei requisiti di legge, i soggetti da consultare, nel rispetto dei principi di non discriminazione, parità di trattamento e proporzionalità sulla base dei seguenti criteri:

- verranno invitati a presentare un preventivo tutti gli operatori economici che hanno inviato manifestazione di interesse e che rispondono ai requisiti di cui all'articolo 3, in particolare lettera c., del presente avviso;

È comunque fatta salva la facoltà del responsabile del progetto di integrare, in via ordinaria ed a propria discrezione, il numero dei soggetti da consultare con altri operatori, non partecipanti alla presente indagine di mercato, ritenuti idonei ad eseguire la prestazione.

Resta inteso che la suddetta partecipazione non costituisce prova di possesso dei requisiti di partecipazione richiesti per l'affidamento della prestazione, che invece dovranno essere dichiarati dal soggetto interessato prima della stipula del contratto.

Gli operatori economici devono essere iscritti all'elenco telematico istituito presso la piattaforma "Sistema Informativo Contratti Pubblici" della Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige ai sensi dell'art. 27, comma 5 LP 16/2015 al più tardi al ricevimento dell'invito a caricare la propria offerta sul portale.

Il presente avviso, **non costituisce proposta contrattuale e non vincola** in alcun modo questo ente a pubblicare procedure di alcun tipo.

La stazione appaltante si riserva di interrompere in qualsiasi momento, per ragioni di sua esclusiva competenza, il procedimento avviato, senza che i soggetti interessati possano vantare alcuna pretesa.

Informazioni complementari e chiarimenti circa l'oggetto dell'avviso, la procedura di partecipazione all'indagine, ovvero la documentazione da produrre, potranno essere richiesti esclusivamente via e-mail al seguente indirizzo mail



Veröffentlichung dieser Bekanntmachung
angefragt werden: dienstvertraege@provinz.bz.it.

Bozen

Anlagen:

- Vereinfachter technischer Bericht
- Vorlage Interessensbekundung
- Entwurf des Auftragsschreibens
- Vorlage Verzeichnis Leistungen

contratti_servizio@provincia.bz.it entro 15 giorni
naturali consecutivi dalla pubblicazione del
presente avviso.

Bolzano

Allegati:

- relazione tecnica semplificata
- modulo manifestazione di interesse
- schema lettera d'incarico
- modulo elenco prestazioni

Der einzige Projektverantwortlicher / Il responsabile unico del progetto
Dr. Mirko Waldner
(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet - sottoscritto con firma digitale)

**INFORMATIVA IN MATERIA DI PROTEZIONE DEI DATI PERSONALI****Informazioni ai sensi dell'art. 13 del Regolamento UE 2016/679 del Parlamento Europeo e del Consiglio del 27 aprile 2016**

Titolare del trattamento dei dati personali è la Provincia autonoma di Bolzano, presso piazza Silvius Magnago 4, Palazzo 3a, 39100 Bolzano, e-mail: direzione generale@provincia.bz.it
PEC: generaldirektion.direzione generale@pec.prov.bz.it

Responsabile della protezione dei dati (RPD): I dati di contatto del RPD della Provincia autonoma di Bolzano sono i seguenti: Provincia autonoma di Bolzano, Palazzo 1, Ufficio Organizzazione, Piazza Silvius Magnago 1, 39100 Bolzano; e-mail: rpd@provincia.bz.it PEC: rpd_dsb@pec.prov.bz.it

Finalità del trattamento: I dati forniti saranno trattati da personale autorizzato dell'Amministrazione provinciale anche in forma elettronica, per le finalità istituzionali di cui al D.Lgs. 50/2016 e L.P. 16/2015. Preposto al trattamento dei dati è il Direttore della Ripartizione Mobilità presso la sede della Ripartizione in Piazza Silvius Magnago 3, 39100 Bolzano.

Il conferimento dei dati è obbligatorio per lo svolgimento dei compiti amministrativi richiesti. In caso di rifiuto di conferimento dei dati richiesti non si potrà dare seguito alle richieste avanzate ed alle istanze inoltrate.

Comunicazione e destinatari dei dati: I dati potranno essere comunicati all'Agenzia per i procedimenti e la vigilanza in materia di contratti pubblici di lavori, servizi e forniture, all'Autorità Nazionale Anticorruzione, Informatica Alto Adige S.p.A, all'Osservatorio dei contratti pubblici relativi a lavori, servizi e forniture di cui all'art. 213 del D.Lgs. n. 50/2016 e a tutti i soggetti pubblici e privati per gli adempimenti degli obblighi di legge nell'ambito dello svolgimento delle proprie funzioni istituzionali e comunque in stretta relazione al procedimento amministrativo avviato.

Potranno altresì essere comunicati a soggetti che forniscono servizi per la manutenzione e gestione del sistema informatico dell'Amministrazione provinciale e/o del sito Internet istituzionale dell'Ente anche in modalità cloud computing. Il cloud provider Microsoft Italia Srl, fornitore alla Provincia del servizio Office365, si è impegnato in base al contratto in essere a non trasferire dati personali al di fuori dell'Unione Europea e i Paesi dell'Area Economica Europea (Norvegia, Islanda e Liechtenstein).

I destinatari dei dati di cui sopra svolgono la funzione di responsabile esterno del trattamento dei dati, oppure operano in totale autonomia come distinti Titolari del trattamento.

Diffusione: Laddove la diffusione dei dati sia obbligatoria per adempiere a specifici obblighi di pubblicità previsti dall'ordinamento vigente, rimangono salve le garanzie previste da disposizioni di legge a protezione dei dati personali che riguardano l'interessato/l'interessata.

Durata: I dati verranno conservati per il periodo necessario ad assolvere agli obblighi di legge vigenti in materia fiscale, contabile, amministrativa

Processo decisionale automatizzato: Il trattamento dei dati non è fondato su un processo decisionale automatizzato

Diritti dell'interessato: In base alla normativa vigente l'interessato/l'interessata ottiene in ogni momento, con richiesta, l'accesso ai propri dati; qualora li ritenga inesatti o incompleti, può richiederne rispettivamente la rettifica e l'integrazione; ricorrendone i presupposti di legge opporsi al loro trattamento, richiederne la cancellazione ovvero la limitazione del trattamento. In tale ultimo caso, esclusa la conservazione, i dati personali, oggetto di limitazione del trattamento, potranno essere trattati solo con il consenso del/della richiedente, per l'esercizio giudiziale di un diritto del Titolare, per la tutela dei diritti di un terzo ovvero per motivi di rilevante interesse pubblico.

La richiesta è disponibile alla seguente pagina web: <http://www.provincia.bz.it/it/amministrazione-trasparente/dati-ulteriori.asp>

Rimedi: In caso di mancata risposta entro il termine di 30 giorni dalla presentazione della richiesta, salvo proroga motivata fino a 60 giorni per ragioni dovute alla complessità o all'elevato numero di richieste, l'interessato/l'interessata può proporre reclamo all'Autorità Garante per la protezione dei dati o inoltrare ricorso all'autorità giurisdizionale.

**DATENSCHUTZHINWEIS****Information gemäß Art. 13 der Verordnung (EU) 2016/679 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 27. April 2016**

Rechtsinhaber für die Datenverarbeitung: Rechtsinhaber für die Datenverarbeitung ist die Autonome Provinz Bozen, Silvius-Magnago-Platz Nr. 4, Landhaus 3a, 39100, Bozen, E-Mail: generaldirektion@provinz.bz.it

PEC: generaldirektion.direzione generale@pec.prov.bz.it

Datenschutzbeauftragte (DSB): Die Kontaktdaten der DSB der Autonomen Provinz Bozen sind folgende: Autonome Provinz Bozen, Landhaus 1, Organisationsamt, Silvius-Magnago-Platz Nr. 1, 39100 Bozen; E-Mail: dsb@provinz.bz.it PEC: rpd dsb@pec.prov.bz.it

Zwecke der Verarbeitung: Die übermittelten Daten werden vom dazu befugten Landespersonal, auch in elektronischer Form, für institutionelle Zwecke in Zusammenhang mit dem Verwaltungsverfahren verarbeitet, zu dessen Abwicklung sie im Sinne von dem GvD Nr. 50/2016 und dem Landesgesetz Nr. 16/2015 angegeben wurden.

Die mit der Verarbeitung betraute Person ist der Direktor der Abteilung Mobilität, an seinem Dienstsitz in Silvius-Magnago-Platz 3, 39100 Bozen.

Die Mitteilung der Daten ist unerlässlich, damit die beantragten Verwaltungsaufgaben erledigt werden können. Wird die Bereitstellung der Daten verweigert, können die eingegangenen Anträge und Anfragen nicht bearbeitet werden.

Mitteilung und Datenempfänger: Die Daten können der Agentur für die Verfahren und die Aufsicht im Bereich öffentliche Bau-, Dienstleistungs- und Lieferaufträge, der Nationalen Antikorruptionsbehörde (ANAC), der Beobachtungsstelle für öffentliche Bau- Dienstleistungs- und Lieferaufträge laut Art. 213 des GvDs 50/2016, der Südtiroler Informatik AG) und den anderen öffentlichen und privaten Rechtsträgern zur Erfüllung rechtlicher Verpflichtungen im Rahmen ihrer institutionellen Aufgaben mitgeteilt werden, soweit dies in engem Zusammenhang mit dem eingeleiteten Verwaltungsverfahren erfolgt.

Die Daten können auch weiteren Rechtsträgern mitgeteilt werden, die Dienstleistungen in Zusammenhang mit der Wartung und Verwaltung des informationstechnischen Systems der Landesverwaltung und/oder der institutionellen Website des Landes, auch durch *Cloud Computing*, erbringen.

Der Cloud Provider Microsoft Italien GmbH, welcher Dienstleister der Office365 Suite ist, hat sich aufgrund des bestehenden Vertrags verpflichtet, personenbezogene Daten nicht außerhalb der Europäischen Union und der Länder des Europäischen Wirtschaftsraums (Norwegen, Island, Lichtenstein) zu übermitteln.

Die genannten Rechtsträger handeln entweder als externe Auftragsverarbeiter oder in vollständiger Autonomie als unabhängige Rechtsinhaber.

Verbreitung: Ist die Verbreitung der Daten unerlässlich, um bestimmte von der geltenden Rechtsordnung vorgesehene Veröffentlichungspflichten zu erfüllen, bleiben die von gesetzlichen Bestimmungen vorgesehenen Garantien zum Schutz der personenbezogenen Daten der betroffenen Person unberührt.

Dauer: Die Daten werden so lange gespeichert, als sie zur Erfüllung der in den Bereichen Abgaben, Buchhaltung und Verwaltung geltenden rechtlichen Verpflichtungen erforderlich sind.

Automatisierte Entscheidungsfindung: Die Verarbeitung der Daten stützt sich nicht auf eine automatisierte Entscheidungsfindung

Rechte der betroffenen Person: Gemäß den geltenden Bestimmungen erhält die betroffene Person auf Antrag jederzeit Zugang zu den sie betreffenden Daten und es steht ihr das Recht auf Berichtigung oder Vervollständigung unrichtiger bzw. unvollständiger Daten zu; sofern die gesetzlichen Voraussetzungen gegeben sind, kann sie sich der Verarbeitung widersetzen oder die Löschung der Daten oder die Einschränkung der Verarbeitung verlangen. Im letztgenannten Fall dürfen die personenbezogenen Daten, die Gegenstand der Einschränkung der Verarbeitung sind, von ihrer Speicherung abgesehen, nur mit Einwilligung der betroffenen Person, zur Geltendmachung, Ausübung oder Verteidigung von Rechtsansprüchen des Verantwortlichen, zum Schutz der Rechte Dritter oder aus Gründen eines wichtigen öffentlichen Interesses verarbeitet werden.

Das entsprechende Antragsformular steht auf der Webseite <http://www.provinz.bz.it/de/transparente-verwaltung/zusaetzliche-infos.asp> zur Verfügung.



Rechtsbehelfe: Erhält die betroffene Person auf ihren Antrag nicht innerhalb von 30 Tagen nach Eingang – diese Frist kann um weitere 60 Tage verlängert werden, wenn dies wegen der Komplexität oder wegen der hohen Anzahl von Anträgen erforderlich ist – eine Rückmeldung, kann sie Beschwerde bei der Datenschutzbehörde oder Rekurs bei Gericht einlegen.